

Sáu tháng.....6 00

NHÀ BÁO Ở TẠI ĐƯỜNG—Boulevard Delanoue—Cantho

Lúc mua báo xin các ngài chiếu cố, gởi số tiền luôn, hồn-quản lấy làm thâm cảm.

(tiếp theo)

áo chng phải vui hưởng cái phần
của cha mẹ đã tđnh, thì có đầu
đến nỗi xích mích nhau; may mà

1979

(Chronique judiciaire)

đây là bốn điều liên cùng không
hợp tiền mới sanh làm trọng
phải từ rất đó thôi.— Là tạo
cho ta đứng vào nhóm loại
linh hồn các loài động vật kia,

nghe, nghề nghiệp gì mà chẳng hời
vội chôn đi đời, nghề nghiệp gì
đang hời sự lãng phí muôn đời,
sao mà quên sinh như vậy lại gọi
mà chi.

hà tuổi thanh xuân của nghèo

(Còn nữa)
 Nổi-tên-Hạt
 Ông

Qm6

**Mừng quan chủ
quận Cầu Kè**
Vinh thăng Tể-phu

Mỗi bữa hay tin mừng rằng Quan huyện chủ quận Cáo-khê qui danh là ông H-yah-hư-Hành đã vượt biển Tri-pô-thi tới lấy làm hân hỉ vô cùng. Trước khi mới tới chầu mừng cho ngài được vinh thăng, đây tôi xin lược kể đôi điều công đức của ngài và cách chi chi của ngài đối cùng nhơn dân trong quận.

Vào từ ngày ngài vào nhận lại quân
tướng đến nay, bằng giờ một niệm
chánh trực, vô tư, lấy lễ công mà
thường piết, bởi vậy cho nên hơn hẳn
là bậc kiêu kỳ oai, người lương
hiện thấy hoài kỳ ngộ, hơn dần dần
trởng chữ t'ân bình, an cư lạc
ngôi, kể từ ngày này liền niệm
Cầu cầu nguyện chủ quân thì tôi công
vừa lãnh cái trách nhiệm hương quân
Việt xưa là năm 1923, nên tôi được
gần gũi ngài mới rõ được ngài là một
đạo đức lương khoan hậu, tính từ h
mặt đất, có vẻ bề cư xử thì nơi hàng
lấy sự bình đẳng mà đãi người. Các
tuần lễ giáo mà hiệp người nghèo khổ
thôn quê về chánh trị thì ngài rất là
chân g, bởi họ bên kinh thấy dần lệ
lâm. Thứ như ngài cần việc trị an,
thường nhắc nhở về tuần do lễ sát, họ
nên họ khi nào có làm trăm việc mà
đang báo cho ngài hay thì bắt luôn là
lâm hôm làm lễ, họ mừng gầy lấy

thì ngài cũng dịch thân đi đến lại nơi
mà tra xét, chờ ít khi: i dơi, lình, thỏ
bánh. Ấy là cái tinh sông năng rất
sảo của ngài, thật là đáng phục phụ mẫu
của dân, Thánh, Thiện, Cẩn, đều có.
Còn thứ thì ngài ưa việc tu kiểu đó
lạ là đều sở thích hơn, như đắp một
khố lụa từ Trác qua Lạc trên 10 ngàn
thước, và xin giúp với thầy Ban-biền
Thanh-tri đắp một cái lộ từ Trác qua
đến lộ Trác còn hơn 7 ngàn thước
thì ngài cũng hằng ghé mắt trong nom
đi coi chừng coi dõi luôn, và cũng bắt
vua nhiều cái cầu trong quận. Còn về
việc hành trình thì ngài ít chịu đi ghe,
mỗi khi có việc đi trong mấy lạng thì
ngài ưa đi ngựa lắm. Ấy vậy nên quí
thế của ngài còn khương kiện, tôi chúc
cho ngài đường hoàn lộ còn rộng dài,
tàu báu an đưc cho chúng dân đượ
nhân gôi.

Chức cho ngài :
Hoạ đồ con quảng đại
Thọ Lộc được vinh t. ăng.
Lê-bản-Nhận
Hương-quân, Vĩnh-xuân
Cầu-k

**Ai muốn mua gạch
ngói thượng hạng và
dù thử**

Xin gửi thư cho Mon-
sieur Đặng-văn-Chiêu
Trao

ON
PEUT
GAGNER

500.000 **Francs**

AVEC 10 FRANCS

et le solde par 14 mensualités de 25 francs en achetant un Bon

PANAMA A LOTS

De le premier versement, on est TITULAIRE du titre et l'on a droit à la totalité du lot gagné.

Les Tirages ont lieu 4 fois par an
Les 15 Février, 15 Mai, 15 Août et 15 Novembre
IL Y A PLUS DE 50 MILLIONS DE FRANCS DE LOTS PAR AN

Le numéro est adressé de suite et par airtel à tous les tirages, jusqu'à ce que le numéro sorte au minimum à 100 francs ou par un lot variant de 100 à 500,000 francs. On a droit aux intérêts. La liste des tirages est envoyée gratuitement. Les lots sont payés sans aucune retenue de notre part. Au dernier tirage c'est le numéro 37 325 qui a gagné 500,000 francs.

Envoyer adresse avec montant du premier versement de 10 francs au
Comptoir Colonial de Crédit à Marseille, 125, Boulevard Périer



Trị nhức mỏi và chứng đau lưng

Các chứng như: mỗi người ta hay có là: đau lưng, chườm, nhức gân cổ, mỗi sáng nước, sáng sáng v.v. Các chứng này lại có thêm nhiều chứng khác như là: nhức đầu, đau khớp, nhức mắt, đau tai, đau ở bộ phận sinh dục, nhức khớp gối, đau ở 2 feet cột sống cột sống, đau ở các chứng đau như vậy.

Vào thị này dùng thứ thuốc hoa tên "PHILIP'S POWDER" uống và sẽ được hết bệnh. Thuốc này uống chẳng có hại chi hại gì cả, ra làm cho mặt hồng minh, trẻ đẹp tươi, nước tiểu đẹp trong trong, trị hết bệnh được mạnh mẽ hơn.

PHẦN TƯỞNG hạc hạc tại Lầu a
lầu, phần ở ngoài Lầu b và Phần c,
ở cả ba bên hướng tây đều có trụ
hạc, hay hạc mà một đã đổ nát gần
bị bỏ quên, cột hạc.

Công-nghệ
Học đường
Trường dạy nghề nghiệp tại
Namkỳ

Trong xứ ta công-nghệ xem ra thật là còn kém sút hơn từ người. Vì đôi lại toàn cảnh Namky chẳng có được máy-trường chuyên dạy về công-nghệ; chỉ có trường dạy vào-chương là phổ thông hơn. Bởi thế: dân trong xứ bực biết vào-chương, khi ra trường kiếm thể sách nuôi, toi phải chờ chơn vào đặng sĩ-học, chờ công-nghệ đã không có học đặng, mà bôn ra làm chủ thợ, toi làm thế nào cho được? Nên chi: từ bấy lâu, thường thấy dấu nước mình hay dụ tài bôn quăng trường mà lại-lại làm công-nghệ, thì công chẳng nên trách do,

Mới đây, có ông Kỳ-tâm-Hiền là một nhà công nghệ có danh ở Cholon có M. A. M. tuởng gần ở Saigon hiệp lực Áp-ô-đi-na tuởng dạy các công-nhiệp nông-dụơng như là: làm nón, may mậy, vẽ sơn thủy hoa và tích, đường lối, đặng gởi, thơ thiếu, thơ mướn, long-cơ, sắp cùn nhà in và còn li ti khác lại sự tiện-dùng nữ-sự v. v. tuởng dạy trẻ con từ 12 tuởi áp-lên và người lớn tuổi cũng đặng. Học tuởng công-nghệ khác nhau từ tiền tuởng và tiền tuởng, lại có dạy đặng cả lương tri và người muốn học sự người khác đặng. Mới đây có một người 12 đến 18 năm tuổi học thuyế nhà mướn đã có mặt ở đó.

Như vậy người có tài năng sẽ được trọng dụng.



**Mua vui cùng được một
vải trồng canh**

Hỡi các ngài

Tướng «Bầu-Cánh-Trùng-Duyệt» của M. Félix Mông-Trần, tác chủ bút Tập-Ich-Feng, diễn theo truyện Phán-Đương từ lúc Lý-dạng, là làm Lý-Cương-Đạo qua nhà Báo-Nhân mà trộm Nữ-hoa-thần-cảnh cho đến khi gặp Phụng-Kiều v.v. là một lần đọc có đủ gương : trung, can, nghĩa, khí, tiết, hiếu, đôn, mưu, đáng để cho con cháu trông nhà đọc làm. Đa vậy, còn thêm sự sắp đặt mầu lớp, bài bản rất phải cách, và lời đối đáp rất gọn gàng, câu ngâm nga rất nhàn nhàn tưởng có lẽ làm say, ít có thứ tiếng Gã lương nọ quá nó đáng. Nếu không tin thì hãy hỏi mấy nhà kiến thức trong môt tỉnh như Sadar, Raghia ; Ganthar, Saktar, Uthar v.v. là những người đã hoang nghinh từ tướng này trên sa kích. Nay người Gã bút tướng ấy muốn làm cho các ông không bao giờ mất cái bút tích này nghĩa ấy, cũng bởi có làm bạn thiết ở nhiệt tâm mới cùng văn-chương của xã hội nhiều phe phái nhà, nên nó mới cần bút đã gần 3.000 cuốn nư. nư. nư. nư. nư. Sadar, cuối tháng này thì sẽ thấy tướng : hoàn thành.

Giá bán lẻ mỗi cuốn là 0,10
Sẽ gởi bán các cuốn dưới đây :
Nhà in Hố-vàng Sadrž
Nhà in Hậu-Giang Cảnh thơ
Huyền huyền bán -Aux Patrolexu Thút-
nét
Huyền huyền bán Đồng quang từ cuốn
Trần.
Nhà in Trung Central R4-liêu
Gánh hai Tập-lưu Bang (đi độn)
Nhà in Hố-không-Học Cảnh thơ
Nhà in Hố - - - - - Sadrž
Nhà in Hố - - - - - R4-liêu
Nhà M. Bá-ngô-Mai Cảnh thơ
Nhà M. Kim-đi-Vàng Sadrž
Nhà M. Tri Nam-Từ Hố-liêu
Và một huyền huyền bán sách khác
Nam-kỳ này.

Và sự mua sẽ có huê hồng nhiều, thì
hãy viết thơ thương nghị nơi người
chủ-bán.

Réd : Monsieur Félix Mong-Trân
 Rédacteur de la troupe Tập-lịch-Bang
 (Bureau de la Rédaction)
 Thới-nốt (Long-xuyên)

là cho lãnh nghề của mình, đến xin vào trường, thì được trọng dụng và cho lãnh lương bổng cao thấp tùy sức của mỗi người.

Trường này thật là hữu ích cho đồng bào ta và những trò lơ vắn chẳng được thành tài bèn khoa-văn-chương, thì cần gì học lấy nghề nghiệp, dễ tiện bề sách-huì. Vầy cũng mong cho đồng bào ta ở học châu, như là những học hành là, là bước chân qua trường, này cho trường này học lấy nghề nghiệp rồi đi làm: như nghề thợ như nghề thợ may — làm thấy không được thì làm nghề gì cũng không phải là kém gì!

Ai muốn hỏi thăm đều chỉ nơi trú ngụ
 này xin viết thư để cho : Monsieur Léo-
 pold Durr, leur du Nam-kỳ công-nghệ
 3371, Rue des Marins Chợ Lớn mà
 (công-nghệ).

BL: ha, với bài này dễ để làm giới
 thiệu cho đồng bào biết nhà trường
 dùng cơ chế như thế nào để ký-tam
 và ông L.-Mai có lòng biết thanh
 ông chúng ta đã lập ra tại Chô-lôn,
 đây đây bạn ta những người chưa có
 kiến-nhân lý thần của ông, đây đó
 bạn họ ông, họ khá họ khá rồi ư g !
 Phạm-kh. Lương

Hát bóng Truyện-Kiến

Các nước xã hội chủ nghĩa ở Âu-Mỹ bày ra
nền hát bội, thật là một mĩ thuật rất

1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2104, 2105, 2106, 2107, 2108, 2109, 2110, 2111, 2112, 2113, 2114, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124, 2125, 2126, 2127, 2128, 2129, 2130, 2131, 2132, 2133, 2134, 2135, 2136, 2137, 2138, 2139, 2140, 2141, 2142, 2143, 2144, 2145, 2146, 2147, 2148, 2149, 2150, 2151, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2160, 2161, 2162, 2163, 2164, 2165, 2166, 2167, 2168, 2169, 2170, 2171, 2172, 2173, 2174, 2175, 2176, 2177, 2178, 2179, 2180, 2181, 2182, 2183, 2184, 2185, 2186, 2187, 2188, 2189, 2190, 2191, 2192, 2193, 2194, 2195, 2196, 2197, 2198, 2199, 2200, 2201, 2202, 2203, 2204, 2205, 2206, 2207, 2208, 2209, 2210, 2211, 2212, 2213, 2214, 2215, 2216, 2217, 2218, 2219, 2220, 2221, 2222, 2223, 2224, 2225, 2226, 2227, 2228, 2229, 2230, 2231, 2232, 2233, 2234, 2235, 2236, 2237, 2238, 2239, 2240, 2241, 2242, 2243, 2244, 2245, 2246, 2247, 2248, 2249, 2250, 2251, 2252, 2253, 2254, 2255, 2256, 2257, 2258, 2259, 2260, 2261, 2262, 2263, 2264, 2265, 2266, 2267, 2268, 2269, 2270, 2271, 2272, 2273, 2274, 2275, 2276, 2277, 2278, 2279, 2280, 2281, 2282, 2283, 2284, 2285, 2286, 2287, 2288, 2289, 2290, 2291, 2292, 2293, 2294, 2295, 2296, 2297, 2298, 2299, 2300, 2301, 2302, 2303, 2304, 2305, 2306, 2307, 2308, 2309, 2310, 2311, 2312, 2313, 2314, 2315, 2316, 2317, 2318, 2319, 2320, 2321, 2322, 2323, 2324, 2325, 2326, 2327, 2328, 2329, 2330, 2331, 2332, 2333, 2334, 2335, 2336, 2337, 2338, 2339, 2340, 2341, 2342, 2343, 2344, 2345, 2346, 2347, 2348, 2349, 2350, 2351, 2352, 2353, 2354, 2355, 2356, 2357, 2358, 2359, 2360, 2361, 2362, 2363, 2364, 2365, 2366, 2367, 2368, 2369, 2370, 2371, 2372, 2373, 2374, 2375, 2376, 2377, 2378, 2379, 2380, 2381, 2382, 2383, 2384, 2385, 2386, 2387, 2388, 2389, 2390, 2391, 2392, 2393, 2394, 2395, 2396, 2397, 2398, 2399, 2400, 2401, 2402, 2403, 2404, 2405, 2406, 2407, 2408, 2409, 2410, 2411, 2412, 2413, 2414, 2415, 2416, 2417, 2418, 2419, 2420, 2421, 2422, 2423, 2424, 2425, 2426, 2427, 2428, 2429, 2430, 2431, 2432, 2433, 2434, 2435, 2436, 2437, 2438, 2439, 2440, 2441, 2442, 2443, 2444, 2445, 2446, 2447, 2448, 2449, 2450, 2451, 2452, 2453, 2454, 2455, 2456, 2457, 2458, 2459, 2460, 2461, 2462, 2463, 2464, 2465, 2466, 2467, 2468, 2469, 2470, 2471, 2472, 2473, 2474, 2475, 2476, 2477, 2478, 2479, 2480, 2481, 2482, 2483, 2484, 2485, 2486, 2487, 2488, 2489, 2490, 2491, 2492, 2493, 2494, 2495, 2496, 2497, 2498, 2499, 2500, 2501, 2502, 2503, 2504, 2505, 2506, 2507, 2508, 2509, 2510, 2511, 2512, 2513, 2514, 2515, 2516, 2517, 2518, 2519, 2520, 2521, 2522, 2523, 2524, 2525, 2526, 2527, 2528, 2529, 2530, 2531, 2532, 2533, 2534, 2535, 2536, 2537, 2538, 2539, 2540, 2541, 2542, 2543, 2544, 2545, 2546, 2547, 2548, 2549, 2550, 2551, 2552, 2553, 2554, 2555, 2556, 2557, 2558, 2559, 2560, 2561, 2562, 2563, 2564, 2565, 2566, 2567, 2568, 2569, 2570, 2571, 2572, 2573, 2574, 2575, 2576, 2577, 2578, 2579, 2580, 2581, 2582, 2583, 2584, 2585, 2586, 2587, 2588, 2589, 2590, 2591, 2592, 2593, 2594, 2595, 2596, 2597, 2598, 2599, 2600, 2601, 2602, 2603, 2604, 2605, 2606, 2607, 2608, 2609, 2610, 2611, 2612, 2613, 2614, 2615, 2616, 2617, 2618, 2619, 2620, 2621, 2622, 2623, 2624, 2625, 2626, 2627, 2628, 2629, 2630, 2631, 2632, 2633, 2634, 2635, 2636, 2637, 2638, 2639, 2640, 2641, 2642, 2643, 2644, 2645, 2646, 2647, 2648, 2649, 2650, 2651, 2652, 2653, 2654, 2655, 2656, 2657, 2658, 2659, 2660, 2661, 2662, 2663, 2664, 2665, 2666, 2667, 2668, 2669, 2670, 2671, 2672, 2673, 2674, 2675, 2676, 2677, 2678, 26

Thuốc thoa Cadum
các bệnh ngoài da

Những kẻ hay ngứa gãi đầu dồn đã lâu năm, hệ động thuốc thoa Cadum mà thoa thì êm ái nhẹ lện, ăn ngủ lại đặng, khỏi lo có những bệnh ngoài da, mào là : nổi phong, nổi đốn, nổi mụn, nổi nhọt, gẻ ngứa, bị trầy da, đứt tay đứt chân, bị phỏng, có lát, nổi mề đay, nổi vẩy cá, sẩn sượng, ngứa mặt này mặt kia, vân, vân.

Các ông các bà hãy nhớ ngày nào thí mua ngày này, cho đăng một hộp thuốc ấy, hỏi liệm bán thuốc quen của các ông các bà thí có.

AVEC 20 FRANCS VOUS POUVEZ GAGNER

500.000 FRANCS

EN ACHETANT

Une Obligation Panama à lots

Payable 20 Francs en souscrivant et le soldé par 11 mensualités de 30 francs, conformément à la loi. (Vous pouvez vous enrichir en ne tant quelques sous de côté par jour).

Dès le premier versement vous recevez le numéro du titre dont vous vendrez seul propriétaire, vous participez à tous les tirages comme s'il était payé comptant et vous avez droit à la totalité du lot gagné. Chaque **BON PANAMA** doit obligatoirement gagner un lot de 500 000 à 1.000 francs ou à le rembourser à 100 francs par voie de tirage.

C'est le placement le plus sûr et le plus avantageux.

IL Y A PLUS DE 3 MILLIONS DE FRANCS DE LOTS PAR AN.

LOTS A GAGNER:

126 lots de	500.000	Francs	253 lots de	5.000	Francs
127 lots de	250.000	—	1.265 lots de	2.000	—
253 lots de	100.000	—	12.650 lots de	1.000	—
253 lots de	10.000	—	1.237.692 lots de	400	—

VOUS PARTICIPEZ A TOUS LES TIRAGES JUSQU'À CE QUE VOTRE NUMÉRO SORTE.

Liste gratuite après chaque tirage. Les lots sont payés sans aucune retenue de notre part. Les numéros donnés correspondent aux titres authentiques que nous envoie toujours à la disposition des souscripteurs, suivant la loi spéciale du 12 Mars 1900. Cette loi de sécurité donne toutes garanties aux souscripteurs.

LES TIRAGES ONT LIEU 4 FOIS PAR AN

LES 15 FÉVRIER. 15 MAI. 16 AOÛT ET 15 NOVEMBRE

L. C. Marseille 6.576 Pour y participer, veuillez envoyer 20 francs à la

BANQUE DE CRÉDIT COLONIAL, RUE PAFER, MARSEILLE (FRANCE)

Fondée en 1913
CORDONNERIE — CHAPELLERIE

順 **THUẬN-THÀNH** 成

7 RUE DES CAISSES - HANOI

DIPLOME DE MÉRITE
Exposition des Beaux arts 1918
Concours Foire Hanoï 1922

CATALOGUE 1924 FRANCO SUR DEMANDE

Bằng hiệu bán cả lành và tọc, đồ rất mau, mọi các ngài chớ nể cỗi.
Chữ hiệu NGUYỄN-THIỆN-HAM, kính mời

Avec 10 Francs vous pouvez gagner

100.000 Francs

en achetant une Obligation

Crédit Foncier 1912

payable 10 FRANCS en souscrivant et le solde par 10 mensualités de 30 Francs.
Au premier versement, on est seul propriétaire du titre et l'on a droit à la totalité du lot gagné.

Il y a un Tirage chaque mois le 22 -- Soit 12 Tirages par An

Le numéro est adressé de suite et participe à tous les tirages jusqu'à ce que son numéro sorte. Les obligations du CRÉDIT FONCIER DE FRANCE rapportent 30% d'intérêt.

A CHAQUE TIRAGE MENSUEL, IL Y A :

1 lot de 100.000 Francs	5	12 lot de 1.000 Francs
4 lot de 10.000 Francs	5	500 lot de 500 Francs

Envoyer adresse avec le premier versement de 10 Francs

au COMPTOIR COLONIAL DE CREDIT à MARSEILLE - 125 Boulevard Périer

áo-lệ. Xem vào một lần vài treo
rất kia thì thấy đủ sau na như
cử động bên ngoài, ai biết xem
phải thích, bởi thế ông mấy lần
đầy nước bát nóng trong tay
ngày càng thêm thanh phát

chẳng phải là v.

Hôm mồng hai, Sateo, người Nam
ta như là ở một huyện, lâu, nhiều
người mua xem nhà, không thể xem
được. Nay nghe nói trong tỉnh này
đầy M. Hô-ba Phươc là Quản lý rap hát
bổng (Hô-ba Phươc là Cánh tay) đem hẳn
truyền Kiều và hát tại Casino Cánh tay
quan khách hầu giằng xem chơi

Tôi là người hâm mộ và nài hái hồng
lâm, nghe tin vui này, nên tôi về hái
hồng tin cho quan khách hay. Trước đó
thừa lúc đi đến xóm chợ buổi.

1990

Âu bao đẹp, rửa sạch, cho vào ấm vào
kitchen. Thêm nước dừa, gừng, là,
quả chà, chanh và quế mà sắp đặc cho
margarine vào đun nhỏ lửa. Cho thêm
đường vào đun nhỏ lửa. Khi sôi thì
đổ vào khuôn. Khi nguội thì cắt ra
dùng kèm bánh.

chàng phải là (1).

Hôm đó hát tên Sateen, người Nam
tử như là một hậu-ianu, nhiều
người mua, xem mà không thể xem
được. Nay tôi nói trong tên. Ấy nữa
đây M. Hô-ba Phức là Quản-ly rạp hát
động (Motion) & Cánh và xem hẳn
truyền kiến về hát tại Gensso Cánh và o
quan khách Hân giáng xem chơi

Tôi là nhân viên mới của hãng hàng
lạm, nghe tin vui này, nên tôi đi hàng
hàng tin cho quan khách hay trước để
thừa lúc đó đến xem cho biết.

HOA ĐẸP CÓ SÀU Nhà Anh-Anh

Chuyên môn bán đồ thủ thuật Lo-
liu, uống và xức, bất luận bệnh mới
phát hay lâu năm, nhứt mỗi, lờ lờ, tiểu
không thông, v.v... trị đặng hết. Vì nào
vì phong tình làm bệnh, mau lo điều
trị, để lâu càng nặng, sanh nhiều chứng
hại đến thân thể.

Trước tôi ở tại đường Chasseloup-
Laubat Saigon, nay dời về Cao-Liêu, là
chỗ giữa đường Saigon-Namvian, ebo
lên bề gọi thuốc mau. Giá cả tùy
bệnh nặng nhẹ.

Đoàn-VAN-ANH
Droguiste (Cao-lãob).

CÁO BẠCH

Kính mời quý khách đặng hay, tôi
mới đến một tiệm tại đường kinh-lập,
ngay nhà hàng l'ouest bán đủ các thứ
hàng màu, hàng tây, hàng nhứt-Lỗ,
hàng Bombay, như là: Ám nhung tây,
satin tây, lụa tây, lụa soạn tây, hàng
huê-kỳ, dù và các món khác nữa.

Quý khách có dịp ghé lại tiệm tôi coi
chơi cho biết, tiệm này công bán si, bán
lẻ giá như Saigon.

Nay kính,
REWACHAND VERMIL
Commerçant Bombay
42, BOULEVARD SAINTENOT
CANTHO

Xin Đóng bang lưu ý

Quý Ba và quý Cô thường hay sắm
đồ trang sức, giá nào mua cũng được,
song không hiểu giá trị của vàng. Nếu
muốn biết tuổi vàng cùng giá trị, khi
nào bước vào tiệm thì hỏi giá vàng y
nào vàng đó là bao nhiêu, tiền công
bao nhiêu, mua rồi bước dùng cân tây,
lâm toa chử quốc-ngữ và vô số, gần
on niêm chắc chắn; hễ vàng đó, vàng
tây hoặc đồng thoa thì trong toa phải
biên ra mấy phân vàng, mấy phân đó g
như vậy mới nên đổi bạc lấy vàng
dùng làm của.

Bijouterie Vinh-Thành
310 rue des Marin-Chợ lớn
Mr Lê-văn-NGŨ, Propriétaire

GARAGE TRẦN-DAT-NHĨA

Cantho - Cochinchine

SỬA CÁC THỦ MÁY:

Xe hơi, tàu hơi, máy lửa, xe máy
máy may, máy viết chữ, máy nói, tù
sắt, v.v.v.

Công việc làm kỹ lưỡng, mau mà
giá rẻ.

Có trữ bán vỏ ruột xe hơi, xe kéo
và xe máy, máy may hiện Singer và xe
kéo mới.

Dầu nhớt, dầu sống. Đồ phụ tùng xe

Già diên già ai

Ông đại hương cả làng Thạnh-xuân,
tổng Định-hòa (Cantho) là ông Lê-
công-Hiến, v.v... là một người hiền
M. Lê-công-Hiến, giáo thụ cai trưởng
Cáidao (Cáidao), M. Lê-công-Hiến,
hương chánh làng Thạnh-xuân; liên
hợp phụ của M. Hồ-và-Chất, giáo thụ
Cáidao, M. Nguyễn-duy-Giăng, điển chủ
Cáidao, đã mất học hôm ngày mồng
bảy tháng bảy Ất-tỵ năm Giáp-tí,
nhằm ngày 7 Aout 1924, hưởng thọ
đặng 74 tuổi.

Cuộc tang chung đã an hởi 14 G giờ
rưỡi sáng ngày 19 Aout 1924, cúng tại
làng Thạnh-xuân.

Hay đặng tin chẳng lành này, những
thân bằng quyến thuộc của ông Lê-đại-
nhân, có ai mà chẳng châu mày ở mặt,
còn ai mà không xót đau lòng, ngậm
ngùi thương tiếc một đấng rất hiền đức
hiếu từ, khoan hồng đại độ như ông
mà với tâm tiền cõi hạt. Thân ôi!
Người như ông Lê-đại-nhân vậy, là thì
cố gắng thêm đặng năm mươi năm nữa,
phong thi ân bố đức cho đến đời, nào

hơi và xe máy vào vào.
Lãnh làm ruộng nhà và hàng rào
sắt.

Tại hàng có sẵn xe hơi để cho mượn
đi chơi, cũng bao đi xe. Giá định nơi
luôn luôn.

CÁO BẠCH

Tại Chợ lớn có 2 tiệm bán đồ nữ trang có bảo lãnh sự tốt - xấu
ngày sau.

1° tiệm cái HIỆU VINH-THÀNH N° 81 B. Tổng-dốc-Phương;
2° tiệm thành VINH-THÀNH N° 310 rue des marins.

Tên Lê-văn-NGŨ

Phần nhiên quý bà quý cô đến biết 2 tiệm tôi đây có lãnh làm và
bán các thứ đồ nữ trang theo kiểu kim thời, lại có chế tạo nhiều thứ
vàng, giấy chuyển medallions kiểu tây nhậu một xoắn bột saphires đủ
kiểu khác lạ vô cùng, tương ai ai thấy cũng đều khen ngợi. Còn sự và g
rasao tốt xấu đều có cả; ai minh bạch, giá cả định chắt không nói
thách như kẻ khác, mua bán có bảo lãnh ngày sau làm giấy chắc chắn.
Nếu sai lời thì chịu trả phạt lại đồ.

Nếu bà nào muốn dùng thứ đồ nữ trang của tiệm tôi hễ đặt làm
kiểu nào tùy ý - đặng đặng hết luân nhiều ít. Xin viết thư có ký, tôi tới
cư viên gửi xuống tận chỗ các Remboursement, đều coi đó không y
thoại y đến thì trả lại, ấy là mua không lầm, mà bán cũng không
lầm.

Chủ nhơn LÊ-VAN-NGŨ
Kính mời



Lời rao

Hãy hút thuốc lá của con rồng - DRAGON
là một thứ thuốc rất ngon, có mùi thơm
tho và chẳng hề khô cổ.

buộc con ngựa làm tại xứ ALGER
rồng thứ thuốc tốt, không pha trộn với
các thứ khác.

Đã lâu rồi người ta ưa hút nó hơn các
hiệu khác, nhưng mà có một hủi tình
trong Lục-Châu chưa dùng đến, cho nên
tôi hết lòng muốn làm sao cho Quý-khách
các nơi dùng thứ thuốc con ngựa từ
sẽ biết thuốc rất ngon.

Hử dùng thuốc con ngựa thì có khi
đặng một miếng giấy nhỏ trong bao, nếu
20 miếng thì mau đến hàng Hien-Tem,
đường Bắc-Liên-Quốc, Saigon mà lãnh
thưởng tùy theo món đồ đã chỉ rõ trong
giấy ấy.

Xin Quý-Khách hãy kiểm mua thuốc
con ngựa mà hút thì sẽ biết ngon và may
đặng lãnh thưởng đồ đồ hay là nhiều
gói thuốc vào vào.

NE FUMEZ QUE LES CIGARETTES DRAGON car
sont les seules qui soient bonnes, agré-
ables au goût et ne rêchant jamais la
gorge.

Elles proviennent d'Alger. Pour leur
fabrication on emploie que du tabac pur,
sans mélange avec d'autres matières.

Depuis longtemps, on les préfère aux
autres cigarettes, seulement il existe
quelques provinces où elles ne sont pas
encore très connues. Nous nous efforçons
donc de faire tout notre possible pour
sache que les seules cigarettes qui soient
bonnes sont les cigarettes DRAGON.

Dans ce but nous avons fait introduire
dans un certain nombre d'établissements
cigarettes de petits papiers donnant droit
à de fort jolies primes. Celui qui a la
chance de trouver un de ces «bons» n'a
qu'à se présenter chez J. Iethelm & C
Quai de Belgique, Saigon pour obtenir
l'objet y indiqué.

Hâtez-vous donc d'acheter des ciga-
rettes Dragon, vous constaterez qu'elles
sont délicieuses et peut-être la chance
vous favorisera et vous aurez en même
temps droit à une jolie montre ou un cer-
tain nombre de paquets de cigarettes et

Xưởng thợ mộc chạm và càn

Sáng tạo năm 1900

M. Michel Nguyễn-hiệp-Hòa

Xưởng chánh tại Laithieu (Thủ Đức) quai E. Outrey

TIỆM NGÀNH:

- 1° - Tại Mytho đường mé sông, nơi bến tàu và xe hơi
- 2° - Tại Cantho, đường mé sông, ngay cầu tàu củ Khách-tru
- 3° - Tại Trayinh, đường cái, gần phố ở ngay cửa Tòa-Bố

Xưởng này có đồ g sáng đồ thủ thuật, chế, tồ, vàng đến dùng toàn cây danh,
mộc như: Trắc, Cẩm-Lai và Gô; tồ chế theo kiểu kiến trúc thời kỳ là n thật tình.
xảo không hề giả dối. Đã bấy lâu danh tiếng được chư quý vị hân gư khen
ngợi. Nhơn muốn tiện đường cho quý khách nên Xưởng tôi đã lập phân tại
Mytho, Cantho và Trayinh để trừ bán đủ các món của xưởng tôi
làm ra; lại cũng có giường đóng, giường sắt, tồ sắt. Đồ đóng như: Lư, chạn
dền, mâm, lục-blob, nhiều hạng, đóng chế rất đúng. Đồ chạm và tiện như: Chạn
dền, khay, kỷ, đài, biển liễn, tranh thờ, v.v...

Kính mời quý khách đến xem chơi, hoặc mua hay là đặt theo ý, tôi sẵn
lòng tiếp rước và bồi ẩm liễn.

AI muốn làm giàu

Bỏ ra 20 quan mà may ra được
500.000 quan

Mua một cái trái đơn của Công ty PANAMA, có rút số để bòn lại (Obliga-
tion Panama à lots). Lúc mua phải nộp ngay 20 quan, còn thì mỗi tháng nộp
20 quan, theo như lệ định trong luật. (Như vậy mỗi ngày để dành mấy xu, có thể
trở nên giàu có được.)

Hễ nộp tiền lần đầu là được ngay cái số trái đơn mà riêng mình được quyền
sở hữu, như là mình đã nộp hết tiền rồi vậy, và đến lúc trái đơn trúng số về
là nào thì mình đặng lãnh nguyên số tiền đó ấy. Mỗi trái đơn trước sau thế nào
cũng trúng một số từ 500.000 trở xuống đến 1.000 quan, không có thì hườn lại
là 400 quan. Mỗi năm có hơn lần rút số, cộng chuang mấy số trúng được cả thảy
là 3 triệu quan.

Như vậy mua Trái đơn thế nào cũng, không khi nào thiệt

CÓ NHỮNG LỖ SAU NÀY:

130 là	500.000 quan	260 là	5.000 quan
130 là	250.000 —	1.320 là	2.000 —
260 là	100.000 —	13.200	1.000 —
260 là	10.000 —	1.700.900 trái đơn bòn lại làm 400 —	

Người có trái đơn được rút số mỗi năm đến khi số trái đơn rút ra thì thôi

Cáo lộ được lãnh nguyên tiền, không phải trừ phí tổn chi cả. Mỗi lần rút số
sẽ nhận được một cái bản kê số trái đơn trúng số, không phải trả tiền. Còn số kê
trong bản kê đúng với cái trái đơn để lại nhà Ngân hàng, các nhà có trái đơn
có thể đến xem được, theo như điều khoản trong bản luật riêng ngày 12 Mars
1900. Bản luật ấy là một bản luật à, chừng, giữ gìn cho các nhà có trái đơn
không có đến gì phải nghi ngại cả.

Năm nào cũng rút 15 Février, 15 Mai, 16 Aout, 15 Novembre thì rút số

Các ngài muốn dự các cuộc rút số ấy thì gửi ngay 20 quan đến nhà

BANQUE NOUVELLE. 8, Rue Papère Marseille France

R. C. MARSEILLE 0570.

GRAND ATELIER DE TAILLEUR

AU CHIC TONKINOIS

LÊ-TIÊN-CHỨC

Saigon, 59, Rue Catinat, Saigon

Tiệm may đồ Y-THỰC hàng sa theo kiểu kim thời thiệt khéo. Có nhiều kiểu
và màu hàng LANGSA và ANG-LÊ tiện lợi như là: GAARDINES, LAINAGES,
DRAPERIES, FLANELLES, SERGES, TUSSORS; VÀ V V V và TISSUS CAOUT HOU-
TÉS đồ may Áo-MUA. QUIL-VI ở xa muốn may đo nào xin cứ gửi một bộ to
củ về tôi sẽ làm gửi đi liền, theo cách LÃNH-HÓA-GIAO-NGÂN. Muốn hỏi giá và
màu xin viết thư tôi cũng gửi đi ngay. Có bán NÓN FEUTRES NÓN GASQUES
bằng NÚT-VE làm như CAO SU, GIẤY TÂY, GIẤY HẠ và GIẾP da-lâu đã kiểu
Bàn ai và bauli.

ĐỒ CẢN VÀ CHẠM BẮC-KỲ LÂM

Bán và lãnh làm nhiều thứ kiểu SA-LÔNG và TỒ chạm và càn vô CÂY-GỖ
thiệt khéo; làm thiệt tinh xảo và kỹ càng. QUIL-VI lục-châu có dịp đi SAIGON, xin
mời ghé tiệm tôi coi thử, tôi sẵn lòng tiếp và rất cảm ơn.

LÊ-TIÊN-CHỨC - KINH MỜI

Cẩn cáo đồng bang

Bấy lâu rồi quá Lê-quang nhờ ơn
đồng bào quang cố nên chư quý khách
lục châu có đờ hưởc ngang qua tỉnh
Sóc-răng này thì tôi sẵn tâm nguyện
tiếp rước hậu, bồi phông dạy dỗ nhằm
lệ rước theo y chư tôn sai khiến, k đong
dám hiển tri, tôi đặng lòng quý khách
buộc đến chừng nào thì tôi hân lo mở
rộng, trước tranh một ít lợi quyền trong
cuộc lý tài, sau làm cho phùng tiện
là quý khách muốn đồng hương, giữ nân
thầy giáo này tôi mới khời lo qua việc
ăn uống, tôi có đặc để người thiện
nghệ nên cần nưong rất kỹ lưỡng sạch
sẽ, cũng tùy theo số thì h cần quý khách,
trên lầu cao phông vì tình khiết, bổn
phân gió thổi lòn mát mẻ, nôm, ra, khân
nước thay đổi liên liến, nhứt nhứt theo
phép vệ sinh, lờ quả ở vô con đường
Đoàng là đường đó hời thu vì cho
khách dùng bổ lòn lòn, ban chiều ngồi
trên tầng lầu xem xuống kẻ qua người
lại đông đặc.

Vậy xin kính mời chư tôn quý

khách tiểu đường đời gót ngọc đến
trước giúp tôi là bạn đồng bang làm
nghĩa, vì tôi có lòng trông cậy sau
n, ở hầu vào bồi lợi quyền muốn một
chơ n mặt với người. Đấng loại tương
cảm rất quý thay!

Chủ nhơn

LÊ-QUANG-Lôi dit Chef Lôi

Kí h cáo

Hà Nội Chi nam

(Guide de Hà Nội)

Là một quyển sách rất có ích.

Nam quyển này biết được: 1° Lịch-
sử, 2° Địa đồ, 3° Phố-xã, 4° Công-sở,
5° Phụng-cửn của thành-phố Hà Nội là
một nơi có nân của ta và nân của nân
sai.

Sách in rất đẹp, có cả địa-đồ, đầy
hơn 100 trang. Mỗi cuốn 0,70.

Xin gửi thư ra báo TRUNG-HOÀ, N°
15 RUE DE LA MISSION HANOI mà mua,
THÊM 0,20 TIỀN CƯỚC

hay đau đớn con tạo rập đưa, qui vô động.
thường với rước, nên ông phải hạ vợ,
con, cháu, chắt, quyền thừa thân hàng,
mà trở về châu củ quả xa, hương thụ
thanh nhơn tự tại, làm cho làng Thạnh-
xuân từ đây trở đi đã mất hết một
trang biến ngó. Tương thay! Tiếc thay!

Ông Lê-đại-nhân đây là người rất
cứng bina hành trực, mẫn cảm liêm
cứng, ưa ngay, ghét vậy, xa cính gần
trung, cho tên kẻ gian tà ướp mặt,
người tương thiện mến thương, nếu
ông đạ quốc yếu, dưới dăng lòng dân
cuộc g.

Hử ông có công giúp nước thâm niên
nên chỉ ra Chấn-phủ ban thưởng
cho ông một tấm ngân bài dinh dư chi
hạng hôm ngày 15-4 1914 và một tấm
ngân bài danh dư nhứt hạng hôm ngày
17-9 1918 và nhiều tấm ban khen của
quan chủ tịch.

Từ ngày ông Lê-đại-nhân vào giúp
nước đến nay, tình lại đã hơn hỏc chun
năm dư, ông cứ giữ một là thanh,
thận, cẩn chằng bề dới dới.

Vì vậy ông làm hương cả có hơn hai
mươi năm, mà xin thôi hoài không

Cho đến lúc sau này, là lúc ông gần
lâm chung đây, ông thấy trong mình
ông nay ương mai yếu, sớm hôm tối
đau, biết còn hưởng lộc trời không
bao nhiêu năm nữa, nên ông rập n
xin thôi cho đặng. Cường quan trên
mới nhậm ngón.

Hương chức hội tế làng Thạnh-xuân
mới bàn cử ông lên làm đại hương cả
vừa đặng phách việc ban quan, kể với
xa miệng trần tục.

Từ ông Lê-đại-nhân làm hương h
cho đến chức hương cả hời lại từ
hơn chục năm dư, mà ông không hề
lầm lỗi trong phận sự, tương lại người
như ông Lê-đại-nhân vậy đặng mấy
người. Ấy cũng là một gương tốt đáng
nên cho đời soi lấy.

Nghĩ vì câu ngó ông tức nhữc, nên
tôi tạm đôi hàng kính phan ưu cươg M.
M. Lê-công-Hiến, Lê-công-Hiến, Hồ-v-
Chất, Nguyễn-duy-Giăng và bửu quyền
và các chú cho hương bốn lòn há
đặng an vui nơi tiên cảnh.

Lâm-ngu, An-Pi dit Đoàn-Chánh
Giáo tập Cánh
huy lợp kính diếu

